

丙年常年期第七主日

主曆二〇二五年二月廿三日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲： 向上主歡唱

D 4/4

對經：

Bob Fabing, S.J.

譯詞：彭育申

1̣ · 3̣ 4̣ 2̣ | 3̣-3̣ 1̣ 3̣ 5̣ | 6̣-5̣ 2̣ | 3̣--- | 0 4̣ 3̣ 2̣ 6̣ |
 向 上 主 歡 唱， 全 心 讚 頌 祂 的 名； 上 主 祂 真
 5-1- | 2 3 4 3 | 2--- | 1̣ · 3̣ 4̣ 2̣ | 3̣-3̣ 1̣ 3̣ 5̣ | 6-
 仁 慈， 至 聖 祂 聖 名。 向 上 主 歡 唱， 全 心 讚 頌
 5 2 | 3--- | 0 4 3 2 6 | 5-1- | 4 3 2 1 | 1--- ||
 祂 的 名； 上 主 祂 真 仁 慈， 至 聖 祂 聖 名。

詩節： 0 4 3 2 1 | 3 --- | 0 4 3 2 1 | 1 - 7

- 一、 永恆全能 主， 請俯聽祢 子 民，
- 二、 我們讚美 祢。 祢救贖祢 子 民，
- 三、 仁慈的上 主， 祢餵養祢 子 民。

7 | 6̣ 6̣ 7̣ 1̣ | 2-- 2̣ 3̣ | 4 4 4 4 | 2 4 5- | 5--- ||
 因我們朝拜祢， 向祢 高唱新歌，讚美祢。
 我們 感謝祢； 我們 獻上讚頌 的禮品。
 祢聖 體聖血 是 我們饑渴 的食糧。

讀經一：

恭讀撒慕爾紀上 二六，2，7~9，12~13，22~23

那時候，撒烏耳動身到齊弗曠野去，和他一起去的有以色列的三千精兵，在齊弗曠野搜捕達味。

達味和阿彼瑟便在夜間深入敵營，看見撒烏耳睡臥在軍營的中心，他的槍插在頭旁的地上，阿貝乃爾和部隊圍著他睡。阿彼瑟對達味說：「今天天主將你的仇人交在你手裡了！現在讓我用他自己的槍把他釘在地上，只要一下就可以刺死他，不需要第二下。」達味卻對阿彼瑟說：「不可殺他！因為誰膽敢伸手加害上主的受傅者，而能無罪呢？」於是達味從撒烏耳的頭旁拿走他的槍和水壺，

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

華語告解時間：週五 7:30-8:30 PM
週六 4:00-5:00 PM

指導司鐸：蘇崑勇神父 (Fr. Dominic Su) 626-964-3629

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

二人就離開了。沒有人看見，也沒有人理會，也沒有人醒來，他們都呼呼大睡，因為上主使他們沉沉的睡著了。

達味走到對面，遠遠站在山頂上，他們彼此相離很遠。達味喊說：「陛下，大王的槍在這裡，請吩咐一個隨從過來拿去。願上主報答每個人的正義和忠誠！因為今天上主把你交在我手裡，但是我不願意伸手加害上主以傅油所立的王。」

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠一〇二

答： F 2/4

Owen Alstott 曲

5̣ | 1 1 | 3 · 3 | 2 1 | 1 · ||
 上 主 富 於 仁 愛 寬 恕。

領：

- 一、我的心靈，請歌頌上主；我的五內，請讚美祂的聖名。我的心靈，請歌頌上主，不要忘記祂的一切恩寵。
- 二、祂赦免了你所有的罪行，治癒了你的各種病症；祂救你脫離陰間，給你加上仁愛和慈悲的榮冠。
- 三、上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，不輕易發怒。我們犯罪，祂沒有懲罰我們；我們作孽，祂沒有報復我們。
- 四、東離西有多麼遠，祂使罪過離開我們也多麼遙遠。父親憐愛兒女，同樣，上主也憐愛敬畏祂的人。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書

十五，45~49

弟兄姊妹們：經上這樣記載說：「第一個人亞當成了有生命的人，最後的亞當是賜人生命的神。」但不是屬神的先有，而是屬血氣的先有，然後纔是屬神的。第一個人是出於地，是屬於土的，第二個人是出於天。那屬於土的人怎樣，所有屬於土的也怎樣；那屬於天的怎樣，所有屬於天的也怎樣。我們現在怎樣帶著那屬於土的形象，將來也要怎樣帶著那屬於天的形象。

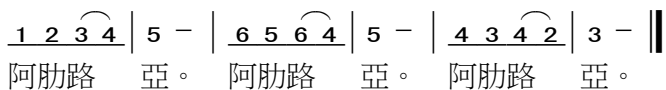
——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：D 2/4

Owen Alstott 曲



領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

福音：

恭讀聖路加福音

六，27~38

那時候，耶穌向門徒們說：「我對你們這些聽眾說：要愛你們的仇人，善待恨你們的人；要為詛咒你們的人祝福，為毀謗你們的人祈禱。有人打你的面頰，把另一面也轉過來讓他打；有人拿去你的外衣，連內衣也讓他拿去。有人向你要求什麼，就給他；有人拿去你的東西，別再要回來。你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人。若是你們只愛那愛你們的人，還算什麼功德呢？因為連罪人也會愛那些愛他們的人。若是你們只善待那善待你們的人，還算什麼功德呢？因為連罪人也這樣作。你們只借錢給那些有希望償還的人，還算什麼功德呢？就是罪人也借錢給罪人，好能如數收回。你們要愛仇人，要善待他們；借出去，不要再指望收回；這樣，你們必有厚賞，而且要成為至高者的子女，因為祂對忘恩負義的人和惡人也是仁慈的。你們待人要仁慈，就像你們的父那樣仁慈。你們若不判斷人，也就不會受判斷；你們若不定人的罪，也就不被定罪；你們要寬恕人，也就會被寬恕。你們要施與，也就會接受施與；並且要用十足的升斗，連按帶搖，甚至外溢，倒在你們的懷裡。因為你們用什麼升斗量給人，也用什麼升斗量給你們。」

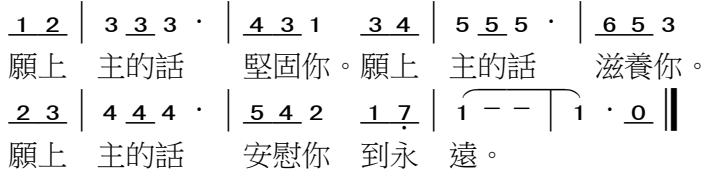
——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

遣散曲：願上主的話堅固你

D 6/8

Christopher Walker

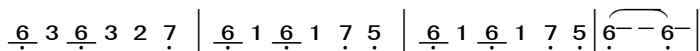
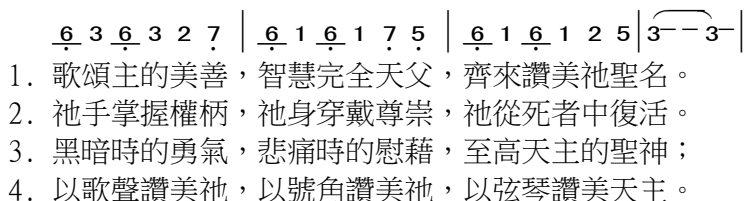


彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

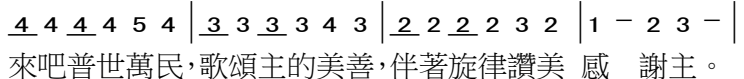
奉獻曲：歌頌主的美善

G (Em) 5/4

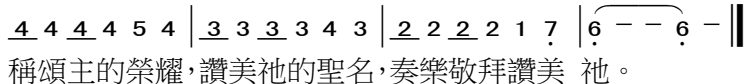
Ernest Sands



1. 祂仁慈待我們，祂的愛永常存，祂信實直到永遠。
2. 祂聖言祂宣講，祂體血祂分享，祂賜眾人新生命。
3. 祂安慰勞苦者，祂寬恕犯罪者，永生天主的光輝。
4. 以鑢鉞讚美祂，以舞蹈讚美祂，讚美主直到永遠。



來吧普世萬民，歌頌主的美善，伴著旋律讚美 感謝主。



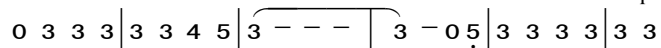
稱頌主的榮耀，讚美祂的聖名，奏樂敬拜讚美 祂。

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體。

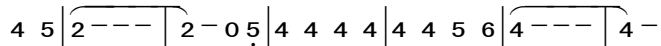
領主曲：禱

C 2/2

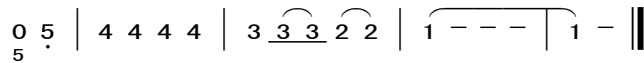
Sebastian Temple



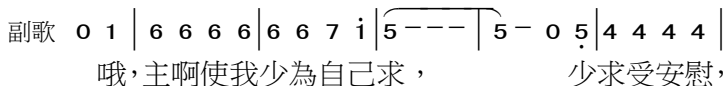
- 1、使我作祢和平之子，在憎恨之處播下
- 2、使我作祢和平之子，在絕望之處播下
- 3、使我作祢和平之子，在赦免時我們便



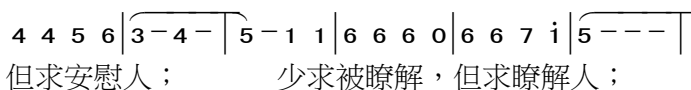
- 1、祢的愛；在傷痕之處播下祢寬恕；
- 2、祢盼望；在幽暗之處播下祢光明；
- 3、蒙赦免；在捨棄時我們便有所得；



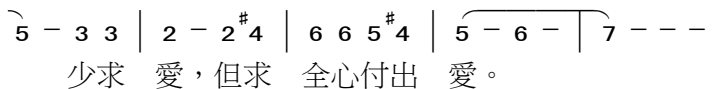
- 1、在 懷疑之處 播下 信 心。
- 2、在 憂愁之處 播下 歡 愉。
- 3、迎接 死亡時我 們便進入永 生。



哦，主啊使我少為自己求，少求受安慰，



但求安慰人；少求被瞭解，但求瞭解人；

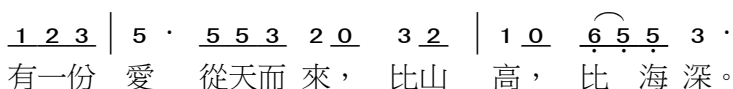


少求 愛，但求 全心付出 愛。

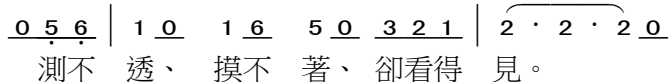
出堂曲：活出愛

C 12/8

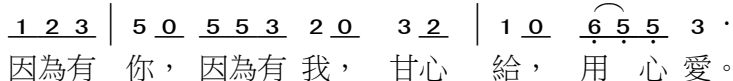
詞、曲：盛曉玫



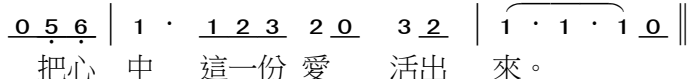
有一份 愛 從天而 來，比山 高，比 海 深。



測不 透、摸不 著、卻看得 見。



因為有 你，因為有 我，甘心 給，用 心 愛。



把心 中 這一份 愛 活出 來。

i i 7 | 6 . 6 5 5 0 5 4 | 3 . 3 2 1 0
 耶穌的 愛 激勵 我， 敞開 我 的 生 命。
1 i | 6 . 6 5 5 . 2 3 | 3 3 3 . 3 0
 讓 自 己 成 為 別 人 祝 福。
i i 7 | 6 . 6 5 5 0 5 4 | 3 . 3 2 1 0
 耶穌的 愛 點 燃 我， 心 中 熊 熊 愛 火。
1 2 3 | 2 . 2 6 5 0 3 2 | 1 . 1 . 1 . 1 . || 0 . 0 . 0 . ||
 我 們 一 起 向 世 界 活 出 愛。

彌撒特別意向欄

請跟接待員索取奉獻彌撒意向單；請在一週前填寫並將其與獻儀一起交給曹瑾齡姊妹。支票抬頭請寫“C.C.C.”
 如需查詢，請聯繫曹瑾齡姊妹：626-715-4203

丁慶如為 Cherry Jim 求主賜她有效治療，早日恢復健康。
 徐雪桃為蕭競亡靈求安息主懷，永享天鄉永福。
 陳林翠珍全家感恩謝主，求健康、平安、喜樂。
 李延龍一家求主賜爸爸旅途平安。
 陳佩琳求天主賜恩張梅花姊妹天鄉永福。
 陳佩琳求主賜黃鎗壽弟兄天鄉永福。
 趙儒民追思趙家祖先及所有趙家亡者靈魂，
 求早日安息主懷、享天鄉永福。
 蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹，
 求主賜他們安息主懷、天堂永福。
 連玉燁全家追思父親、公婆及死去的祖先，
 求主賜他們天堂永福。
 羅啟君為父親羅恆武 Austin Lo 求安息主懷、天鄉永福。
 輔仁大學醒新社勵德服務隊好友為朱自成兄求安息主懷、
 靈魂永安。
 林芬蘭、張熙成全家為母親林江秀緩求靈魂永安、永享天鄉。
 楊慧芬追思王振華蒙席，求主賜天鄉永福。
 美西基督活力員為王振華蒙席蒙主榮召求主賜永享天恩。
 崔淑芳、陳賀章率兒子 Steven、女兒 Cindy 追思母親（外婆）
 宋素珍（瑪麗亞）和已故親友恩人，求主賜天鄉永福、
 靈魂永安。
 崔淑平率兒子胡新月追思母親（外婆）宋素珍（瑪麗亞）
 和已故親友恩人，求安息主懷、享天鄉永福。
 張熙成、林芬蘭求主賜黃鎗壽弟兄安息主懷、享天鄉永福，
 並為家人求身心靈平安。
 劉德蘭為王振華蒙席蒙主榮召求主恩賜天鄉永福。
 趙琦、Alex 紀念祖父趙文、祖母劉志英、外祖父王鑫禮、
 外公楊承義、表叔王亞芳，求天鄉永福。
 王承舜、崔錦榮為母親戴莉莎求順利度過化療，身體健康，
 早日康復。
 賈濟華為邱鎔江先生（聖名 Vincent）求靈魂早登天國，
 享天鄉永福。
 邱家子女邱鴻鈞、邱偉傑、邱蕭婷、邱鴻鈺、吳龍興、
 吳莉莎追思父親邱鎔江，求安息主懷、享天鄉永福。
 黃亞妹、蔣傑瑋為邱鎔江伯伯（聖名 Vincent）祈求仁慈的
 天主恩賜邱伯伯的靈魂早日安息主懷，得享天國永福。

代禱欄

求健康：李黃卓辰、盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、薛玉山、張朝禎、簡嘉鋈、李鑫源、于陳秀貴、童林娥、謝瑩、鄭金坤賢、鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、胡維鈞、李周從芝、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、楊欣如、Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大蕪、劉菲、張世凰、Randy Anderson、曹依、孫祖洪、張奇珠、張翊庭、薩次卿、黃小菱、葉茵台、王雅嫻、賴素靜、阮益謙、張晉霞、姚裕華、王美琳、陳林喜美、徐小明、Adrian Chan、Eugene Chan、朱錫芬。

為新亡者祈禱：簡初惠、黃鎗壽、黃怡萱、方廷諄、邱鎔江、張梅花。

教會消息欄

教宗彌撒講道：藝術化痛苦為希望

（梵蒂岡新聞網）藝術能提供一種「有急切感的平安」，叫人不脫離生活的現實處境。藝術家有義務予以實踐，守護那藏在歷史曲折中的美，幫助「人們不迷失方向」。教宗方濟各在禧年藝術家慶典的彌撒講道中如此表示。這台彌撒於 2 月 16 日主日上午在聖伯多祿大殿舉行，教宗由於在羅馬傑梅利醫院住院的緣故，無法親自主持彌撒聖祭。他在事先準備好的講道中強調了藝術家「化痛苦為希望」的責任。

聖座文化教育部部長門東薩（José Tolentino de Mendonça）樞機主持這台彌撒，在禮儀開始時表示：「我們首先念及教宗方濟各。讓我們為他的健康祈禱，感謝他不斷為我們指出的願景及提供的支持。」

門東薩樞機宣讀了教宗準備好的彌撒講稿。這篇講道從該主日選讀的福音出發，對聖史路加記載的真福八端進行了闡釋（參閱：路六 17、20~26）。

教宗指出，耶穌的話語「顛覆世界的邏輯」，邀請世人「以新的目光看待現實情況」，「即使在脆弱和苦難中」也認出美來。

揭開藏於歷史中的真善美

當天約有 4 千人聚集在梵蒂岡聖伯多祿大殿參禮，他們擁有如此「創新」的目光。

教宗表示：「你們的使命不只是創造美，更要揭開那藏在歷史曲折裡的真善美，為沒有聲音的人發聲，將痛苦化為希望。」

朝聖或迷路？

當今世界面對許多危機，不只有經濟和社會方面的，也涉及「心靈」和「意義」層面。教宗鼓勵眾人反省：我們

究竟是朝聖者還是迷路者？我們是「有目的地」的旅客，或是「在閒晃中迷路」的人？

「藝術家有責任幫助世人不迷失方向，不失去希望的前景。」

與美相遇

希望不該因膚淺而淡化，或者變成「安逸的棲身之地」。相反地，希望應當「有如火焰一般燃燒並照明」，它「是與奧妙的相遇，是超越我們自身的美，是對我們提出質問的痛苦，是召叫我們的真理」。

分辨聲音

教宗強調，眾藝術家共同肩負了一項使命，也就是「發現並揭開那深藏不露的偉大」，使之能以眼睛看到、以心靈感受到。

談到世界上嘈雜的各種聲音，教宗指出，藝術和文化界的男女蒙召去傳播「我們最真實的人性之聲」，忽略那些誘惑人心的妖媚歌聲。

藝術是精神的必需品

現時代「豎立起新的高牆」，差異變成分裂的藉口，因此藝術可能會顯得膚淺表面。我們要反省的是：現在沒有「更迫切、更具體、更必要的事情」要面對了嗎？

「藝術不是奢侈品，而是精神的必需品。它不逃離現實，卻承擔責任，邀請採取行動、引人注意、高聲疾呼。美的教育意味著希望的教育。希望絕不脫離生活的現實處境：它歷經日常的奮鬥、生活的辛勞、我們時代的挑戰。」

教宗住院：稍有好轉、沒有發燒、繼續工作

(梵蒂岡新聞網) 教宗方濟各「安穩地度過了一夜，今天早上起床，用了早餐」。聖座新聞室 2 月 21 日如此描述教宗方濟各最新的健康狀況。前一天 20 日晚上，聖座新聞室表示：「聖父教宗的病情稍有好轉。他的體溫正常，血檢指標保持穩定。他今天早上領了聖體，然後工作。」

教宗方濟各自 2 月 14 日起在羅馬傑梅利醫院住院治療。就目前所知，教宗的肺炎侷限於幾處病灶，他一直都自主呼吸、心臟功能始終良好。

教宗致函特里文托神學院： 在傳統與時代記號中進行培育

(梵蒂岡新聞網) 神學院的培育「不僅要對神學進行研究和深入探討，也需要每個人的基督徒見證」。在義大利特里文托神學院創建 20 週年機會上，教宗方濟各致函該神學院院長吉羅拉米 (Maurizio Girolami) 神父，做了這番期許。教宗敦促要「勇敢地迎向新的挑戰，有效地將福音的真理帶給當代人」。

重要的教育使命

教宗感謝這個神學院大家庭至今尤其「為當地的年輕世代從事的重要教育使命」。教宗鼓勵他們「堅持在教會的傳教使命方面進行合作，在世界上傳揚基督的訊息，忠於真正的傳統，同時也要解讀時代的記號」。教宗特別念及教師，祝願他們「懂得尤其要幫助青年在真善美的基礎上實現自己」。「真善美的泉源是天主」。

佈告欄

二月：聖家月

慕道班啟事

下週主題：教會的禮儀 講師：蘇神父

本堂 2024-2025 華語成人慕道班每主日下午 1:00-3:00 在四、五號教室上課。若您願意參加，或您願意介紹別人參加，請與張磊弟兄聯絡：626-217-5451。慕道班也歡迎兄姊們前來聽課一起再慕道。

天主教電影欣賞

電影：大德蘭修女 (2007) 片長：一小時二十分鐘。
時間：今天下午五時。 地點：四、五號教室。

堂區消息

- **聖所基金**：本堂今天為聖所基金收第二次奉獻。該基金是用來美化聖所的。
- **Together in Mission 2025: 心之餽贈**
本堂今年的籌款目標是 \$106,918。
若您願意捐獻，請掃描二維碼
或致電 (213) 637-7672
或上網至 timgive.org/saints/r/?parish=P470
- **本堂哥倫布騎士會發財團**
時間：2025 年 3 月 8 日 (週六) 8:30AM
地點：聖堂停車場。
目的地：Harrah's Casino
費用：每人 \$30 (主日彌撒後售票)



堂區其他消息請看英文週訊 (在聖堂大門口)。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

- | | |
|------------|--------------|
| 會長：岳德帆弟兄。 | 副會長：陳佩琳姊妹。 |
| 秘書：何凱恩姊妹。 | 禮儀組：趙金潤姊妹。 |
| 福傳組：伍美美姊妹。 | 活動服務組：潘綺霞姊妹。 |
| 靈修組：孫愛珠姊妹。 | 財務組：梁慧賢姊妹。 |